



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 140 - Ngày 16 tháng 3 năm 2025

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 17-3 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ II mùa chay.
- 18-3 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ II mùa chay.
- 19-3 Thứ Tư: Thánh Giuse bạn trăm năm Đức Maria, lễ trọng.
- 20-3 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ II mùa chay.
- 21-3 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ II mùa chay.
- 22-3 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ II mùa chay.

NGÀY 23 THÁNG 3 NĂM 2025 - CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM C

(Xh 3, 1-8a. 13-15; Tv 102, 1-2. 3-4. 6-7. 8 và 11; 1 Cr 10, 1-6. 10-12; Lc 13, 1-9)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tường Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

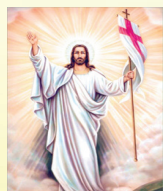
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:



- Maria Nguyễn Thị Quê

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.

Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 8 & 9 tháng 3, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$24,897
- Đóng góp trên mạng \$1,397
- Xin giỏ lần 2 cho
Quý Xây Dựng \$10,324

- **Thứ Tư Lễ Tro**
- Xin giỏ lần 1 \$23,804
- Xin giỏ lần 2 cho
Giúp Người Nghèo \$14,608





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 16 tháng 3 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Ngày 13 tháng 3 năm 2013, trong lần bỏ phiếu thứ năm, Mật Viện Hồng Y đã bầu chọn Đức Hồng Y Jorge Mario Bergoglio - lúc đó đang là Tổng Giám mục Tổng Giáo phận Buenos Aires, Argentina - lên ngôi giáo hoàng. Đức Tân Giáo Hoàng đã chọn danh hiệu là Phanxicô. Như vậy, Đức Thánh Cha Phanxicô hiện nay kỷ niệm 12 năm triều đại giáo hoàng của ngài. Nhân dịp này, tôi xin chia sẻ ba suy nghĩ tản mạn về triều đại của Đức Phanxicô.

Vị giáo hoàng chuyển tiếp? Khi mới được bầu chọn, nhiều người cho rằng triều đại của Đức Giáo Hoàng Phanxicô sẽ không kéo dài, bởi khi đó ngài đã 76 tuổi. Có lẽ cũng vì lý do tuổi tác mà các Hồng Y đã lựa chọn ngài - như một vị giáo hoàng “chuyển tiếp.” Trước đó, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI dù chỉ tại vị 8 năm nhưng được xem là sự tiếp nối của Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, bởi ngài từng giữ chức Tổng Trưởng Thánh Bộ Giáo Lý Đức Tin suốt 24 năm dưới thời Đức Gioan Phaolô II. Chính vì vậy, tại Mật Viện năm 2013, các vị hồng y cử tri mong muốn chọn một vị giáo hoàng đến từ bên ngoài Giáo triều Rôma, với cái nhìn mới mẻ và toàn cầu hơn. Nhưng giờ đây, Đức Phanxicô đã làm giáo hoàng được 12 năm, và dù đã 88 tuổi, đang nằm viện, ngài vẫn được xem là một chiến binh - kiên cường và đầy quyết tâm trước những thử thách của tuổi già và bệnh tật.

Hồng Y Đoàn và những thách đố tiềm ẩn trong Mật Viện. Hiện nay, Hồng Y Đoàn có 137 hồng y cử tri, đại diện cho 71 quốc gia. Một số vị đang cai quản các giáo phận nơi số tín hữu Công Giáo rất ít, chỉ từ vài ngàn đến vài chục ngàn người - chẳng hạn như Tonga, Papua New Guinea, Mông Cổ, Morocco, Iran, Iraq, Israel (Giêrusalem), Nhật Bản, Miến Điện, Pakistan, Thái Lan, Singapore, Mali, Ethiopia... Việt Nam hiện không có hồng y cử tri vì cả Đức Hồng Y G.B. Phạm Minh Mẫn và Đức Hồng Y Phêrô Nguyễn Văn Nhơn đều đã ngoài 80 tuổi. Nhìn vào thành phần Hồng Y Đoàn, có thể thấy rõ Đức Phanxicô chú trọng đến tính đa dạng và hoàn vũ, ưu tiên yếu tố địa lý hơn là quan điểm thần học, và đặc biệt mong muốn sự hiện diện của các cộng đoàn tín hữu nhỏ bé, thay vì chỉ tập trung vào các giáo phận lớn có truyền thống có tòa hồng y. Tuy nhiên, sự đa dạng này cũng đem đến một thách đố trong kỳ Mật Viện tương lai: các hồng y ít có cơ hội gặp gỡ hay cộng tác với nhau nên khó đánh giá chính xác về khả năng lẫn nhau. Điều này dễ dẫn đến các quyết định mang tính cảm tính, thiếu thông tin, nhất là trong bối cảnh phải giữ bí mật và thời gian tìm hiểu thì hạn hẹp.

Một vị giáo hoàng hài hước. Dù đã nằm viện hơn một tháng, Đức Thánh Cha Phanxicô, tuy mệt mỏi và yếu sức, vẫn bộc lộ khiếu hài hước và tinh thần lạc quan vốn có của ngài. Khi bà Thủ tướng Ý Giorgia Meloni đến thăm tại bệnh viện, ngài nói đùa: “Một số người đang cầu nguyện để Giáo Hoàng được lên thiên đàng. Nhưng có lẽ Ông Chủ Mùa Gặt thấy rằng tốt hơn là giữ tôi lại đây!” Còn về việc người ta đồn đoán ngài sẽ từ chức, Đức Thánh Cha từng cười nói: “Nếu mà nghe theo những lời đồn đại, thì chắc chúng ta phải bầu giáo hoàng mỗi sáu tháng mất!”

Ta hãy cầu xin cho Đức Giáo Hoàng Phanxicô!

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 22 tháng 3 năm 2025		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Justin Le
Chúa Nhật, ngày 23 tháng 3 năm 2025		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Paul Duong
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu & Dcn. Tho (giảng)
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen & Dcn. Dinh (giảng)
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 3 năm 2025** - do Phong Trào Kính Lòng Chúa



Thương Xót San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 21 tháng 3 năm 2025, bắt đầu lần chuỗi Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành và nhận Phép Lành Thánh Thể.

Tháng này là tháng thứ hai chúng ta bước vào ba tháng chuẩn bị cho Đại Hội Kính Lòng Chúa Thương Xót 2025 (Tháng Hai, tháng Ba và Tháng Tư).

Chủ đề: “Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một” (1 Jn 4:16) | **Chủ tế & Thuyết giảng:** Linh Mục Mendie Nguyễn.

❖ **Giải Tội Mùa Chay 2025** - Xin mời cộng đoàn thu xếp đi lãnh nhận Bí Tích Hoà Giải vào một trong các ngày sau đây:



* **Trung Tâm Công Giáo** vào Thứ Tư & Thứ Năm, ngày 26 & 27 tháng 3 năm 2025 lúc 7:00 PM.

* **Nhà thờ Đức Mẹ La Vang** vào Thứ Sáu, ngày 28 tháng 3 năm 2025 lúc 6:30 PM.

* **Nhà thờ St. Victor** vào Thứ Bảy, ngày 5 tháng 4 năm 2025 lúc 10:00 AM.





NGÀY NĂM THÁNH (JUBILEE DAY) CHO CÁC HỘI SÙNG KÍNH ĐỨC MẸ LỄ ACIES CỦA LEGIO MARIÉ

TRƯỜNG TRUNG HỌC YERBA BUENA
1855 LUCRETIA AVE, SAN JOSE, CA 95122

CHÚA NHẬT, NGÀY 16 THÁNG 3 NĂM 2025

CHỦ SỰ: ĐỨC CHA OSCAR CANTÚ
GIÁM MỤC GIÁO PHẬN SAN JOSE

CHỦ TẾ: LM. GIUSE LÊ TRUNG TƯỚNG
ĐẶC TRÁCH MỤC VỤ VIỆT NAM
& CHÁNH XỨ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

CHƯƠNG TRÌNH :

12:00 PM - 2:30 PM : NGHI THỨC KHAI MẠC | LẦN HẠT MÂN CÔI
NGHI THỨC DÂNG MÌNH CHO ĐỨC MẸ (DÀNH RIÊNG CHO CÁC HỘI VIÊN LEGIO)

2:30 PM - 3:15 PM : RƯỚC KIỆU ĐỨC MẸ (LEGIO & CÁC HỘI ĐOÀN SÙNG KÍNH ĐỨC MẸ)
KINH CATENA

3:30 PM - 4:30 PM : THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO NĂM THÁNH
VỚI ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN CÙNG QUÝ CHA LINH GIÁM & LINH HƯỚNG
PHÉP LÀNH & LÃNH ƠN TOÀN XÁ

SAU LỄ XIN MỜI DÙNG BÁT PHỞ DO LEGIO CURIA NỮ VƯƠNG TRỜI ĐẶT KHOẢN ĐÃI

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Mùa Chay Với Chương trình Chén Cơm Tình Thương** - Để làm việc bác ái trong Mùa Chay, giáo xứ mời gọi mọi gia đình trong xứ:
1) **Ăn chay:** Giám bớt chỉ tiêu cho bữa ăn, đặc biệt vào thứ Sáu, để dành tiền giúp đỡ những người có hoàn cảnh khó khăn.
2) **Bác ái:** Quyên góp số tiền tiết kiệm được vào Chén Cơm Tình Thương* (hộp bìa cứng) để tài trợ quỹ phục vụ sinh viên học sinh và những người nghèo bữa ăn trưa mỗi ngày ở Quê Nhà.

❖ **Tham Dự Thánh Lễ Mỗi Ngày & Các Giờ Ngắm Trong Mùa Chay** - Trong Mùa Chay, giáo xứ mời gọi những ai có thể thu xếp được thời gian thì đến tham dự thánh lễ mỗi ngày tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Lễ sáng 7:00 AM hoặc Lễ chiều 6:00 PM.
Riêng vào buổi mỗi chiều có ngắm thương khó và giờ kinh nguyện lúc 5:00 PM trước lễ.



(xin xem tiếp trang 6)

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



**THÁNH LỄ
KÍNH THÁNH CẢ GIUSE**
THỨ TƯ, NGÀY 19 THÁNG 3 NĂM 2025

Bốn mạng Giới Gia Trưởng & những ai nhận
Thánh Giuse làm bốn mạng, bốn mạng Giáo
Phận San Jose, bốn mạng Hội Trưởng Lão và
Ban Phụng Vụ 9:30 AM (Giáo Đoàn Lộ Đức)

Rước Kiệu 6:00 PM | Thánh Lễ 6:30 PM
Ăn Tối 7:30 PM

Our Lady of La Vang Catholic Church
389 E Santa Clara St, San Jose, CA 95113



TỈNH TÂM MÙA CHAY 2025

TẠI NHÀ THỜ ĐỨC MẸ LA VANG (389 E SANTA CLARA ST, SAN JOSE, CA 95113)
THỨ TƯ, THỨ NĂM, THỨ SÁU, NGÀY 2, 3, & 4, THÁNG 4, NĂM 2025
THÁNH LỄ & THUYẾT GIẢNG 6:00 PM | ĂN TỐI SAU TỈNH TÂM

CHỦ ĐỀ: NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG
THUYẾT GIẢNG: LM. PHAOLÔ LỮU QUANG BẢO VINH, CSSR



Cha Phaolô Lưu Quang Bảo Vinh là linh mục thuộc
Đòng Chúa Cứu Thế (Tỉnh Dòng Việt Nam). Cha
Phaolô sinh năm 1972, khấn Dòng năm 1996 và chịu
chức linh mục năm 2001. Cha Phaolô có bằng tiến
sĩ thần học tại Hoa Kỳ. Hiện cha đang làm Tổng Cố
vấn Dòng Chúa Cứu Thế tại trụ sở trung ương của
Đòng Chúa Cứu Thế bên Roma và giảng dạy tại
Học Viện Công Giáo Việt Nam cũng như một số đại
chủng viện và học viện của các dòng tu.



KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Thân mời các đôi vợ chồng dành một cuối tuần tham dự khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình từ chiều
Thứ Sáu June 20/2025 đến chiều Chúa Nhật June 22/2025 tại San Damiano Retreat để:

- Cảm tạ, cảm ơn bạn đời đến trong cuộc đời mình.

- Học hỏi khám phá những bí quyết làm tăng thêm hạnh phúc gia đình.
- Tìm hiểu những phương thức giáo dục để cải tiến mối quan hệ giữa Cha Mẹ và con cái.
- Gặp gỡ kết bạn để củng cố đức tin và nâng đỡ nhau vượt qua những khó khăn trong cuộc sống.
- Tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình là món quà quý giá nhất cho những cặp hôn nhân. Nhất là có thời
giờ để nhìn lại hôn nhân của mình.

Xin mời vào website <https://thngd.net/tintuc/khoa-thang-tien-hon-nhan-gia-dinh-2025/>

để tham khảo và lấy đơn ghi danh. Kính mong quý vị ghi danh sớm để giữ chỗ, cần tìm hiểu thêm xin liên lạc:
AC Hoàn-Hằng 408-655-9183; AC Long-Thoa 408-206-0480; AC Thanh-Huê 408-702-7000.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Kêu Gọi Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót -**

Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn trong Nhà Châu: Trong Mùa Chay, giáo xứ mời gọi những ai có thể thu xếp được thời gian thì đến tham dự thánh lễ mỗi ngày tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Lễ sáng 7:00 AM hoặc Lễ chiều 6:00 PM. Riêng vào buổi mỗi chiều có ngắm thương khó và giờ kinh nguyện lúc 5:00 PM trước lễ.

❖ **Chương trình ADA 2025 -** Xin mọi gia đình quảng đại đóng góp bằng con số như năm ngoái hoặc tùy khả năng. Qua đó quý ân nhân cũng phụ giúp cho tiền bảo hiểm cơ sở giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn các gia đình đã quảng đại đóng góp.



GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG SAN JOSE ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ NƠI BIẾT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Trong dự án tổng thể (master plan) xây dựng nhà thờ Đức Mẹ La Vang, có một phần diện tích nhỏ để xây nhà nguyện. Giai đoạn một (phase 1) là nhà thờ đã hoàn tất và được cung hiến vào năm 2023. Nay giáo xứ bước vào giai đoạn 2 (phase 2) xây dựng nhà nguyện, sẽ là nơi các tín hữu đến Châu Thánh Thể và kính Lòng Chúa Thương Xót. Dự trù công trình sẽ được khởi công và hoàn thành vào năm sau, nhân dịp Năm Thánh 2025.

(1) Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ:

- Bán ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bảng tên xin ủng hộ \$1,000 (xin ghi tên thánh & tên họ đầy đủ).
- Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi Thứ Sáu cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Nguyện.

(2) Giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:

- Bán tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): \$10,000 trở lên
- Bán tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): \$5,000 trở lên
- Bán tên ân nhân (Thánh Patrick): \$2,000 trở lên

Và một bản ghi ơn chung để tri ân tất cả các ân nhân ủng hộ theo khả năng ít hơn cũng sẽ được lập trang trong trong Nhà Châu. Những ân nhân có tên trong ba bản ân nhân ở số (2) cũng có thể ghi tên thánh bằng quyển thuộc đã qua đời vào bảng "cầu nguyện cho các linh hồn" ở số (1).

Ngôi Nhà Châu Thánh Thể cũng sẽ là nơi biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, trong đó có Thánh Faustina và Thánh Gioan Hoàng Giáo Phaolô II. Và nơi đây cũng có kính Thánh Patrick, là tiền thân của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang. Rồi đây sẽ có những tín hữu khi ghé viếng nhà nguyện sẽ tìm được bình an khi được nghỉ ngơi bên Chúa. Nhờ vào những viên gạch của quý vị ân nhân, biết đâu sẽ có những người "tìm một con đường, tìm một lối đi" và biết đâu sẽ có những "con tim sẽ vui trở lại". Nguyện xin Lòng Chúa Thương Xót ban nhiều ơn lành cho quý vị ân nhân.



Công Ty Kiến Trúc SIM Architects, Inc.

Check ủng hộ xin đề: **Our Lady of La Vang** hoặc **OLLY**
Check Memo xin đề: **Chapel Project** hoặc **Nhà Châu**
Địa Chỉ: **Our Lady of La Vang Parish,**
25 N. 14th St. Suite 540, San Jose, CA 95112
Điều hợp quỹ cho nhà nguyện tại văn phòng giáo xứ:
Cô Kim Oanh Lê (408) 291-6270.

Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành cho công trình bé nhỏ này, để ngôi nhà nguyện trở thành nơi thánh thiện, nơi mà mọi người sẽ đến tôn thờ và ngợi khen Chúa.



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



PHÒNG KHÁM Y KHOA
Chẩn đoán và điều trị bệnh lý

Đặc biệt tầm soát ung thư và các bệnh nan y, mãn tính

991 Montague Expy S.104
Milpitas, CA 95035

408-444-5006



Đỗ Hoàng Lan, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified



785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

(408) 614-9281 hay **408-972-1367**

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



BINH BUI
DRE#02225303



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*Restrictions may apply



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703



Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận
405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com
SAN JOSE: MILPITAS:
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
một bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG
FOUNDER & BROKER
DRE 01867770
(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

**MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist**



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expwy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**



- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS PHÚC LÊ**

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

**MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.**

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VÓ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platiun theo catalog
mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

**40HRS
Staffing Services**

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

**PETER AUTO
BODY & PAINT**

• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đựng màu, rơ, Đẹp, Bảo đảm
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398



**DARLING FISCHER
Garden Chapel**

Xin gọi Cô VANNA TRẦN
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

- Chuyên về:
- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
 - Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
 - Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoà Thiêu (Cremation).
 - Chuyển Thi Hải về Việt Nam